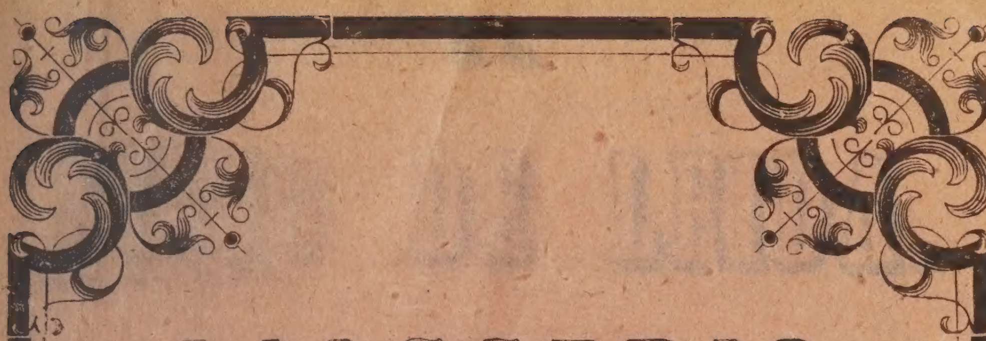


L'ASSEDIO

DI LEIDA.

Melodramma in tre atti y un prologo.

Musica

DI

E. PETRELLA.





EL SITIO DE LEIDA,

MELODRAMA TRÁGICO

en tres actos, precedidos de un prólogo.

MUSICA DEL MAESTRO

E. PETRELLA.



BARCELONA.
IMPRENTA Y LIBRERÍA POLITÉCNICA DE TOMÁS GORCHS,
calle del Cármen, junto á la Universidad.

—

1859.

PERSONAGES.	ACTORES.
FLAMENCOS.	
JUAN DUSI, *Gobernador de Leida, y padre de.*	SR. RODAS.
ELNAVA.	SRA. CAROZZI ZUCCHI.
ARMANDO BOASOT, *caudillo de las milicias Leidenses.* . .	SR. LAMBERTI.
ANA, *dama al servicio de Elnava.*	SRA. PORCELL (ISOLINA).
ESPAÑOLES.	
VALDES, *maestre de campo.* .	SR. BELLINI.
DIEGO DE GUIBO, *Comisario.*	SR. COLL.
IÑIGO, *Capitan.*	SR. OBIOLS.
RAMIRO.	SR. JOVER.

Oficiales, soldados flamencos, españoles é italianos. Amigas de Elnava. Vivanderas del campo español, bailarinas, etc.

La escena pasa en Leida y sus inmediaciones en el año 1574.

ARGUMENTO.

Cuando los Paises bajos se sublevaron contra el dominio de Felipe II rey de España, los habitantes de la ciudad de Leida ó Leyden, en Holanda, trataron de elevar al trono al príncipe de Orange, á despecho de Valdés, caudillo español, que con sus tropas se vió obligado á abandonar y á poner sitio á la rebelde ciudad. Amaba Valdés á Elnava, y su amor era correspondido; á esta circunstancia debió el salvar la vida el general español en el tumulto que causó su presencia en la ciudad. El ejército sitiador iba por momentos estrechando el cerco.... los Leidenses estaban próximos á rendirse; mas en un consejo se adoptó un medio horroroso, pero seguro, para evitar el asalto, y esterminar á los sitiadores. Era preciso ganar tiempo.... el pueblo amenazaba la vida del padre de Elnava si no admitia la capitulacion propuesta por Valdés. En tan estrema y crítica situacion Elnava prescindiendo de sus amores, queriendo salvar la vida de su padre y evitar la desgracia que amenazaba á su patria, corrió al campo de los españoles y obtuvo de su amante Valdés el plazo que necesitaban los Leidenses para conseguir su objeto de triunfar del enemigo. Del modo que esto sucedió y el desastroso fin que tuvo Elnava, forma la parte principal del presente melodrama, que segun su mismo autor lo manifiesta está tomado del que con igual título habia ya antes escrito el célebre Michel Cucciniello.

PROLOGO.

SCENA PRIMA.

Sala remota nel palazzo di Dusi. — Di prospetto è la porta d'ingresso; ad un lato un' altra porta che dà agli appartamenti ed al lato opposto un balcone. — Alcune lampade rischiarano la scena.

ALCUNI LEIDESI sono già di scolta presso l' uscio d' ingresso, altri avvolti nei mantelli si mostrano in fondo.

I PRIMI *Leida vendetta!*
ALTRI *Costanza e fede!*
(aprono i mantelli e si riconoscono)
TUTTI Moviam guardinghi, furtivo il piede.
Ora bramata, vieni, t' affretta!
(Dusi dalla porta laterale ed altri dal fondo)
Costanza e fede!
I PRIMI *Leida e vendetta!*
DUSI Son pronti i veli e le bandiere
Che nel silenzio Elnava fe'!
CORO Elnava è il genio di nostre schiere
Alma più nobile di lei non v'è!
(s' aggruppano fra loro)
Chiuso ognor l' arcano sia
Nel pensier che il concepia
Si ravvolga, si nasconda
Nella notte che il seconda;
Ma lontano il sol non parmi
Che la luce apporterà,
Nel gran dì che Leida in armi
I nemici abbatterà.

PRÓLOGO.

ESCENA PRIMERA.

Sala retirada del palacio de Dusi.—En el centro la puerta de entrada, y á un lado otra puerta que conduce á las habitaciones: en la parte opuesta un balcon. La escena está iluminada por algunas lámparas.

VARIOS LEIDENSES estarán en acecho á la entrada de la sala, otros embozados en sus capas se presentan en el fondo.

Los primeros *Leida, venganza!*
Otros *Constancia y fé.*
(se desembozan y se reconocen)
Todos Adelantemos con precaucion nuestros furtivos pasos.... Apresúrate á llegar, deseado momento.
(Dusi sale por la puerta lateral y otros por el fondo.)
Constancia y fé.
Los primeros *Leida y venganza* !
Dusi Ya están prevenidas las divisas y las banderas que secretamente ha hecho Elnava.
Coro Ella es el genio que animará á nuestros guerreros... No hay un alma mas noble que la suya *(forman grupos entre sí)* Quede oculto este secreto en la mente de quien le concibió, y rodeado de las tinieblas de la noche que le protegen; pero no está lejos el dia en que el sol iluminará el triunfo de Leida y la derrota de sus enemigos.

SCENA II.

ARMANDO BOASOT e detti.

ARM. (dal fondo) *Costanza e fede!*
GLI ALTRI *Leida e vendetta!*
TUTTI Ora bramata, vieni t' affretta
E Leida alfine trionferà.
ARM. O miei diletti, udite... udite: io vengo
Dal nostro prence, il sir d' Orange...
CORO *e* DUSI E vuole?...
ARM. Che sia l' opra compiuta al nuovo sole.
CORO Oh gioia, oh lieto annunzio!
ARM. In questa notte
Al suon dell' ora sesta, assaliremo
L' esercito di Spagna,
E l' antico signor fia che per noi
Ríeda sul trono alfin degli avi suoi.
DUSI Il ciel ne arrida!
ARM. Generoso il prence
L' ardua scelta del duce a noi commette.
DUSI *e* CORO Armando Boasot è il duce!
ARM. Io stesso!
DUSI *e* CORO Secura ogni alma fia che a te s' affidi...
ARM. Trepidante son' io...
CORO *e* DUSI Boasot decidi!
ARM. (*tirando in disparte Giovanni Dusi*)
Dimmi, vuoi tu che un tanto incarco accetti?
DUSI Se il vuo'! l' anelo, Armando!
ARM. Ebben la man d' Elnava or mi prometti!...
D' un gentil soäve incanto
Ella apparmi redimita:
Il suo sguardo altero e santo
È una stella al ciel rapita,
Se adorarla a me fia dato,
Se ispirarmi in lei potrò
Al suo piè sarò beato
E pugnando eroe sarò.
DUSI Sempre in cima a' miei pensieri
Fosti, Armando, e tal sarai

ESCENA II.

Dichos y ARMANDO BOASOT.

ARM. (*desde el fondo*) *Constancia y fé.*
LOS OTROS *Leida y venganza!*
TODOS Llega pronto, deseado momento, y al fin cante Leida su triunfo.
ARM. Amigos mios, oidme. Yo vengo de ver á nuestro señor el príncipe de Orange....
CORO y DUSI Y cuál es su deseo?
ARM. Que al despuntar el nuevo sol quede terminada la obra.
CORO Oh placer!.. Venturoso anuncio!
ARM. Al tocar esta noche la hora sexta, acometeremos las tropas españolas, y á favor de nuestros esfuerzos, ocupará nuestro antiguo señor el trono de sus mayores.
DUSI El cielo nos proteja.
ARM. La generosidad del príncipe deja á nuestra voluntad la eleccion del caudillo.
DUSI y CORO. Armando Boasot es nuestro gefe.
ARM. Yo!...
DUSI y CORO. Tú eres quien mas confianza nos inspiras.
ARM. Vacilo... Temo...
CORO y DUSI. Boasot, decídete..,
ARM. (*conduciendo aparte á Dusi*) Dime, quieres tú que acepte semejante cargo?
DUSI. Si lo quiero!... Lo deseo, Armando.
ARM. Pues bien, prométeme la mano de Elnava. Ella se apareció ante mí, rodeada de un suave encanto, y en aquella dulce mirada que me dirigieron sus altivos ojos, creí ver una estrella robada al firmamento. Si me es dado el adorarla, si puedo inspirar en ella el afecto que mi pecho siente, me verás siempre rendido á sus pies, y por ella seré un héroe en las batallas.
DUSI. Siempre has adivinado mi pensamiento, Ar-

S' ella assente a' tuoi voleri
Tu mio figlio addiverrai.
ARM. Dolce speme!
DUSI (*presentando Boasot ai compagni*) Or ecco il duce...
CORO Viva Armando, al prode onor!
ARM. Splende all' alma eterea luce
Di me stesso io son maggior.
A te consacro, terra diletta,
Questo mio brando, questo mio cor:
Sarà secura la tua vendetta
Se ognun divampa del mio furor.
(E poi nel riedere fra tuoi guerrieri
Lieti al sorriso della beltà
Forse la vergine de' miei pensieri
Per me d' amore palpiterà.)
DUSI *e* CORO
Corriam, corriamo, col nostro acciar,
Col nostro sangue Leida a salvar!
(si stringono la mano e si dividono. Dopo qualche istante nel quale la scena è rimasta vuota, vien fuori Elnava, dalle stanze laterali: essa va spesso a guardare ansiosa al balcone)

SCENA III.

ELNAVA sola.

Notte funesta e desïata!... Oh quanti
Palpiti desti nel mio sen! Salvarlo
Potessi almeno e rivederlo... Elnava,
Che parli! Mentre tutti ardon di sdegno
Tu sol con voti infami
Salvi il duce nemico, il salvi e l' ami!
Ma no, mio padre gli spediva un messo
E s' ei non vien... se nel conflitto muore!
Da quanti affetti ho lacerato il core!..
Pietoso cielo, tu puoi soltanto
Scemar la piena del mio dolor,
Su questo ciglio stanco di pianto
Volgi uno sguardo consolator.
Smania crudele mi strazia l' alma,
Fera tempesta mi freme in sen,
Se non m' è dato trovar più calma,

mando... Si ella acepta tu amor, tú serás mi hijo.

ARM. Oh dulce esperanza!

DUSI. *(presentando Boasot á sus compañeros)* Ved aquí nuestro caudillo.

CORO. Viva Armando! Honor á nuestro valiente capitan.

ARM. Mi alma se enardece... y me eleva sobre mí mismo... Oh tierra predilecta, yo te consagro mi espada y mi corazon... No lo dudes, yo te vengaré si todos sienten la llama en que me abraso..... Y tal vez al volver triunfante entre tus guerreros, la vírgen de mi pensamiento palpitará de amor por mí.

DUSI y CORO. Corramos á esgrimir los aceros y á derramar nuestra sangre por salvar á Leida

(se dan mutuamente las manos y se separan. Despues de algunos instantes en que la escena queda sola, Elnava viene por la puerta lateral que dá á las habitaciones, y se dirige al balcon á mirar con ansiedad.

ESCENA III.

ELNAVA sola.

Funesta y deseada noche! Oh cuánto agitas mi corazon!.. Si al menos pudiese salvarlo y volver á verlo!.. Qué profieres Elnava? Mientras todos se abrasan en ira, tú sola serás infame pensando en salvar el gefe de tus enemigos!... y le amas... además!... Pero nó, mi padre le envió un mensagero... y si él no viniese... si perece en el conflicto... cuántos dolores traspasarán mi corazon! Tú puedes, piadoso cielo, disminuir mi pena... lanza una mirada consoladora sobre estos ojos cansados de llorar. Una angustia cruel me despedaza el alma, y en mi pecho se agita una terrible tempestad... Ah!.. si no me es dado esperar la calma, al menos séame

Deh nella tomba ch' io posi almen.

(guarda dal balcone)

Non m' inganno! Lontano, lontano
Già lo veggo sul noto destrier.
Passa il ponte... si caccia sul piano...
Egli è desso... egli è desso... oh piacer!
Con sì possenti battiti
Non palpitarmi o core:
Non può, non può quest' anima
Frenar cotanto amore.
Solo nel tuo sembiante
Pace il mio core avrà,
Questo supremo istante
Vita per me sarà.
Valdes! Ei giunge!

SCENA IV.

VALDES e detta.

VAL. (*correndo ad abbracciarla*)
M' è dato alfin di rivederti, Elnava!
ELN. (*andandogli incontro con egual tenerezza*)
Sempre, ah sempre al mio fianco!
VAL. È un tal momento
Il solo ben nel mio crudel tormento!
ELN. Che non oda mio padre...
VAL. A che m' appella
In queste soglie? Ah se potessi alfine
Svelargli il nostro amor.
ELN. Taci, ei qui viene...
Tempo non è di vani accenti omai.

SCENA V.

DUSI e detti.

DUSI (*rapidamente a Valdes*)
Tempo è sol di salvarti, e tu m' udrai!
VAL. Quai detti!...
DUSI Un' amistà più che fraterna
Per te mi parla. In questa notte istessa,
D' un moto solo, la cittade insorge
Contro il presidio della Spagna...

concedida la paz del sepulcro. *(Mira por el balcon)* No me engaño... Le descubro á lo lejos... reconozco su brioso corcel... Ya pasa el puente... atraviesa la llanura... El es!... El es!... oh placer. No latas con tal violencia, corazon mio!... Mi alma no puede contener tanto amor. Su semblante devuelve el sosiego á mi pecho, y este venturoso momento es para mí mas que la vida... Ya llega... Valdés!...

ESCENA IV.

Dicha y VALDES.

VAL. *(corriendo á sus brazos)* Al fin te vuelvo á ver, Elnava!

ELN. *(corriendo en su encuentro con igual ternura)* Siempre... siempre al lado mio!

VAL. Este momento es el solo bien que disfruto en medio de mis penas.

ELN. Que no nos oiga mi padre.

VAL. Entonces por qué me ha llamado?... Si pudiera al fin declararle nuestro amor!...

ELN. Calla... El se acerca... No perdamos el tiempo inútilmente.

ESCENA V.

Dichos y DUSI.

DUSI. *(apresuradamente á Valdés)* No es tiempo mas que de salvarte... Atiéndeme tú...

VAL. Qué oigo!

DUSI. Un afecto mas que fraternal me habla en favor tuyo. En esta misma noche la ciudad se sublevará como un hombre solo y atacará el campo pañol.

VAL. Oh cielo!
Suo duce io sono e là morire anelo. (*per andare*)
ELN. Ti ferma, invan tu corri.
DUSI (*lo prende per mano*) Ascolta! Ovunque
Scorron di Delfte e Gouda armate genti
Dalla festa qui tratte.
ELN. Immensi sono
I tuoi nemici...
VAL. Io vuo' pugnar co' miei.
DUSI Tu più nol puoi, mio prigionier qui sei.
VAL. (*ponendo mano all' elsa*)
A forza allor...
ELN. Valdes!
VAL. (*per uscire*) Più nulla ascolto...
VOCI DI DENTRO
Dusi, vieni...
DUSI Son dessi...
VAL. Oh mio furore!
ARM. *e* VOCI INTERNE
Dusi!...
VAL. Morrò, ma salverò l' onore!

SCENA VI.

Da una parte ANNA colle amiche d' Elnava con veli e ciarpe, dall' altra ARMANDO coi LEIDESI e detti.

ANNA *e* DONNE
Pei guerrieri, le ciarpe rechiamo.
ARM. (*dal fondo*) Dusi...
Qual' indugio è mai questo. (*accostandosi*)
Un ispano!
VAL. (*con dignità*)
Anzi il duce...
ARM. ANNA *e* CORI Traditi noi siamo.
DUSI Io tradirvi... in me tanta viltà!
Prigionier qui rimanga....
CORO No... invano...
ARM. Pera, pera!...
ELN. (*cadendo ai piedi di Boasot*)
Ah ch' io l' amo!... Pietà!
(sorpresa generale)
ARM. (*con disdegno ad Elnava*)
Donna, hai tu di tanto affetto

VAL. Oh cielos! Soy el caudillo y debo morir con ellos. *(En acto de marchar.)*

ELN. Detente... Es inútil que partas.

DUSI. *(le toma la mano)* Óyeme. Por todas partes discurren gentes armadas de Delft y Gouda atraidas por la fiesta.

ELN. Son innumerables tus enemigos.

VAL. Yo voy á lidiar con mis leales.

DUSI. No podrás... Eres mi prisionero.

VAL. *(Echando mano á la espada)* Yo sabré abrirme paso.

ELN. Valdés!

VAL. *(Yéndose.)* Nada escucho.

VOCES DE DENTRO. Ven, Dusi.

DUSI. Ellos son.

VAL. Oh furor!

ARMANDO Y VOCES DE DENTRO. Dusi!

VALD. Moriré, pero salvaré el honor.

ESCENA VI.

Dichos. Por una parte viene ANA con las amigas de Elnava, con velos y bandas; y por otra ARMANDO y los LEIDENSES.

ANA Y LAS MUJERES Aquí traemos las bandas para los guerreros.

ARM. (*desde el fondo*) Dusi, qué tardanza es esta? (*acercándose*) Un español!

VAL. (*con dignidad*) Decid mejor su caudillo!

ARM. ANA Y CORO Somos vendidos.

DUSI. Y sospechas de mí tal vileza! El está aquí prisionero.

CORO No en vano lo aguardas.

ARM. Qué perezca.

ELN. (*cayendo á los piés de Boasot*) Ah! Nó.... Yo le amo. Piedad. (*sorpresa general*).

ARM. (*con despecho á Elvira*). Es posible, oh mujer, que ames así á un guerrero español.... Con

Un guerriero ispano amato!
Gronda sangue il cor nel petto
Da' tuoi detti lacerato.
Un' idea di paradiso
Io m' avea nel tuo sembiante;
Sciagurata, un solo istante
Nell' inferno mi cacciò.

ELN. Se lo uccidi, ah! t' assecura,
La mia vita involi ancor;
D' una fiamma ardente e pura
Il mio cor quell' uomo adora.
Ei qui venne confidando
Nell' onor de' suoi nemici;
Ricadrà quel sangue, o Armando,
Sopra il vil che lo versò.

VAL. (A quei detti alteri, insani,
Scoppia l' ira, obblio l' amore,
Cento furie a brani a brani
A squarciar mi stanno il core.)

DUSI (Ella amar chi nacque ibèro!
E serbar l' anela in vita...
L' amistà, la fe' tradita
Grida sangue e sangue io vuo'!
Il dover, l' onore ispano
Par che tutto in me confidi;
Il periglio de' miei fidi
Ogni fibbra m' agghiacció.)

ANNA, CORO *e* ARM.

Egli è il ciel che a noi lo tragge
E soccomba alla sua sorte;
Nol sottragga dalla morte
Un' inutile pietà.
Morte, morte!...

ARM. (Ei m' è rivale!)
Ferma, o Leida, il colpo arresta... (*ai Leidesi*)
Va, ti salva, (*a Valdes*) a noi non cale
Se il nemico fia maggior.

VAL. (Oh mia rabbia!)

ELN. (*commossa*) Armando!

ARM. (*con dignità*) È questa
La vendetta del mio cor.

ARM., DUSI *e* CORI

Esci, vanne, al campo, al campo!

tus palabras has despedazado mi corazon. La imágen del paraiso que contemplaba en tu semblante, se ha convertido en este momento en la del infierno.

ELN. Si le matas me quitas á mí la vida.... Mi corazon abriga por ese hombre la llama mas pura.... en su amor me abraso, sábelo. El ha venido aquí fiado en el honor de sus enemigos, y su sangre caerá, si la verteis, sobre el mismo que sea osado á derramarla.

VAL. Al oir sus palabras olvido mi amor y me abraso en ira.... Las furias del infierno me despedazan el corazon.

DES. Ella amar á un español y rogar por su vida!.... La fe, la amistad engañadas están reclamando sangre, y la tendrán. Pero el deber, el honor español.... todo confia en mí.... y el peligro de mis amigos hiela la sangre en mis venas.

ANA CORO Y ARM.

Pues el cielo le condujo entre nosotros debe sucumbir á su destino... No debe librarle de la muerte una piedad inútil. Muera... Muera.

ARM. (Es mi rival) Deteneos, Leidenses... suspended el golpe... Sálvate... Nada nos importa que seas nuestro mayor enemigo.

VAL. (Oh rabia!)

ELN. (*conmovida*) Armando!

ARM. Asi se venga mi corazon.

ARM. DUSI Y CORO.

Sal de aquí, vete al campo, y allí como va-

Fia de' prodi la vittoria,
Nel mirar del brando il lampo
L' alma mia più fren non ha.
Fiandra o Spagna! morte e gloria!
Questo grido echeggerà.

VAL. Vili! ancor non esultate,
Io vi sfido a estrema guerra:
Questo brando che sprezzate
In mia man ferir saprà.

ELN. (*a Val.*) Cedi, cedi, al fato rio,
A quest' alma palpitante;
Deh, cessate, o il sangue mio
Olocausto al ciel sarà.

TUTTI Fiandra - Spagna - gloria - morte!
Questo grido echeggerà.

(Valdes corre ai suoi: le donne danno le ciarpe ai soldati; Elnava consegna ad Armando la bandiera di Leida: indi tutti s'abbracciano e vanno a combattere)

FINE DEL PROLOGO.

lientes nos disputaremos la victoria. Al mirar los rayos que despide mi acero el alma no se sabrá contener... Flandes ó España... Muerte ó gloria, será el grito que resuene.

VAL. No os envanezcais todavía, yo os reto al combate, y esta espada que ahora despreciais, ya veréis cuanto estrago es capaz de hacer.

ELN. *(á Val.)* Ah! cede al rigor de tu destino aciago, y á los ruegos de mi alma afligida... Ah... Basta... cesad, ó mi sangre vertida será el primer holocausto que tributaréis al cielo.

TODOS Flandes!... España! Gloria ó muerte! Este será el grito que desde hoy resonará por do quiera.

Valdés corre á unirse con los suyos. Las mujeres dan las bandas á los soldados. Elnava entrega á Armando la bandera de Leida, todos se abrazan y marchan al combate.

FIN DEL PRÓLOGO.

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Magnifica sala nel palazzo di città, ove abita Giovanni Dusi governatore di Leida. Ricchi gli arredi, grave l'architettura. Due porte laterali, una che mette negli appartamenti, l' altra all' ingresso. Portiere di velluto scendono avanti di esse. In fondo s'apre un gran balcone dal quale scorgesi poco lontano un tempio. Ad un lato, tavolo coperto di velluto, con l'occorrente per iscrivere e sedie in giro, una delle quali piú ricca dell'altre. La scena è di giorno.

Entrano il primo Magistrato, il Prefetto della cità, il Comandante dell' Arsenale e altri capi delle milizie.—Indi GIOVANNI DUSI pallido come chi da lungo tempo è in disagio, con alcune carte fra mano. Tutti gli s' inchinano: Dusi risponde al saluto e siede: gli altri lo imitano.

Dusi. O miei fidi, non mai per più grand' uopo
A consiglio v' elessi:
Cinque lune son già che un fier nemico,
Quel Valdes che noi stessi un dì salvammo
Di fuor ne assedia, e dentro or più ne stringe
Il popolo che vede
Cadersi i figli estenuati al piede:
Già i nostri primi baluardi sono
Del pertinace Ibero in man caduti
E i difensor dal ferro suo mietuti.
Or questa patria che in me solo spera
Ceder dovrò!... non mai!
Di scampo un mezzo, un sol, ne resta omai.
Gli altri Quale?...
Dusi Il segreto innanzi tutto!
Gli altri In terra
Noi lo saprem soltanto e Dio nel cielo.
Dusi Dunque m' udite.
Gli altri Ognun t' ascolta anèlo.

ACTO PRIMERO.

ESCENA PRIMERA.

Magnífico salon del palacio de la ciudad donde habita el Gobernador: los adornos son ricos y la arquitectura severa. Habrá dos puertas laterales: una conduce á las habitaciones, y otra á la entrada principal. En el fondo un gran balcon desde el que se divisa á lo lejos una iglesia. A un lado mesa con tapete de terciopelo, recado de escribir y varias sillas á su alrededor, una de las cuales es mas rica que las otras. Es de dia.

Entran el primer magistrado, el Prefecto de la ciudad, el comandante del arsenal, y otros gefes de la milicia. Despues Juan Dusi, pálido como quien sufre por largo tiempo alguna incomodidad, trae algunos papeles en la mano. Todos le saludan, y él corresponde, se sienta y los demás le imitan.

Dusi Oh mis fieles amigos... Nunca para asunto mas arduo que el que hoy me ocupa he convocado este consejo. Hace cinco meses que nuestro encarnizado enemigo, ese Valdés á quien un dia le concedimos la vida, nos asedia con el mayor furor, y el pueblo me estrecha mucho mas al ver cual se van extenuando nuestras fuerzas, y sucumbiendo sus valientes hijos. Nuestros baluartes avanzados están ya en poder de los españoles, y pasados á cuchillo sus defensores... Ahora bien, cuando en mí tiene la patria puesta su esperanza, debo ceder?... Nó, nunca... Solo un medio nos resta de salvacion.

Los otros Y cuál?

Dusi Conviene tenerlo secreto.

Los otros Solo nosotros lo sabremos en la tierra, y Dios en el cielo.

Dusi Oidme pues.

Los otros Todos te escuchamos con ansiedad.

DUSI (*svolgendo la carta topografica di Leida*)
È Leida recinta dal vasto oceàno
Al par di non poche fiamminghe città;
E dove or s' accampa l' esercito ispano
È un' ampia pianura che al mar sottostà.
V' è noto quai salde barriere possenti
Opponga la Fiandra quell' onde a frenar,
Che spesso insorgendo sull' ali dei venti
Traboccan spumanti le terre a innondar.

CORO Prosegui...

DUSI Forniti noi siam di batelli,
Siam prossimi al tempo che il mar sorgerà.

CORO Ebben, che mai speri dai flutti ribelli?

DUSI Voi nulla intendete!

CORO Contezza ne dá!

DUSI (*alzandosi e proseguendo con maggior forza*)
L' onde giungendo al culmine,
Le dighe infrangeremo
Ed il nemico esercito
Tutto innondar vedremo.
Ecco con cupo strepito
Qual di tremuoto, l' onde
Sul campo ostil già piombano
Altissime, profonde.
I flutti il campo ingoiano,
Tutto quell' onda strugge...
Sui morti che galeggiano
Sol lo spavento rugge.
Leida fra quei cadaveri
Lieta risorgerà
E il grido di vittoria
Ovunque echeggerà.

ANNA *e* CORO O degno eroe di Leida,
Nume per noi sei tu:
Rammenteranno i secoli
Cotanta tua virtù.

CORO DI DONNE (*dal tempio*)
All' umil prece che t' innalziamo,
O Dio pietoso, deh! porgi ascolto:
Trepide in core, pallide in volto
Pei nostri cari, chiediam pietà.

CORO Udiam!... Pel suo fedel
Prega ogni donna il ciel.
Oh gioia! Iddio le udrà,

DUSI *(Desarrollando el mapa topográfico de Leida)* Rodeada está Leida por las aguas del Océano, asi como otras muchas ciudades de Holanda, y la llanura donde acampa el ejército español está mucho mas baja que el mar... Ya conoceis los inmensos diques y barreras con que están contenidos los ímpetus de las aguas, que impulsadas por el viento inundan á veces nuestras comarcas.....

CORO Prosigue.

DUSI Estamos bien provistos de embarcaciones y tocamos ya la época de los temporales y flujos de costumbre.

CORO Y bien, qué esperas de la furia de las agitadas olas?

DUSI No me entendeis aun?

CORO Esplícate mas.

DUSI (*Levantándose y continuando con mayor vehemencia*) Cuando las olas se eleven á su mayor altura, les abriremos los diques que las contienen y el campo enemigo quedará inundado... Ya oigo rugir las aguas con el estrépito del terremoto amenazando asaltar las barreras y sumergir la llanura arrasando cuanto se les oponga... Paréceme ver multitud de cadáveres sobrenadando, á cuyo desastroso é inevitable fin deberá Leida alzarse libre del peligro que la amenaza y cantar el himno de la victoria.

ANA. Y CORO Oh digno héroe de nuestra patria!... Tú eres el Númen que nos salva... Los siglos venideros recordarán con asombro tu valor y tu virtud.

CORO DE MUJERES *(en el templo)* Piadoso Dios, atiende nuestra humilde plegaria... Trémulo el corazon, escuálido el semblante, imploramos tu piedad.

CORO Oid... Las mujeres ruegan al cielo por nosotros... Oh consuelo!... Dios las oirá y nos dará su fa-

E unito a noi sarà.
(con solennità)
Uniamci omai, giuriam
Tutti sul nostro onor,
E il giuro consacriam
Nel nome del Signor.
(snudando le spade, s'avanzano)
Giuriam!... Per esse ognun
Morir da eroe dovrà.
Giuriam!... Nè vinto alcun
Ad esse tornerà. (*partono tutti, tranne Dusi*)

SCENA II.

ELNAVA e DUSI.

ELN. (*trepidante*)
Solo sei tu!
DUSI Donde affannosa tanto!
ELN. Dai feriti ritorno e le dolenti
Scene di pianto m' han d'angoscia piena.
DUSI Cesserà tra non molto; t'assecura.
ELN. (*con ansia*)
Che decise il consiglio?
DUSI O Elnava, altrui
Saria colpa svelar ciò che a te fora
Colpa il tacer! — M' odi, se l'inimico
Altri tre giorni ne concede pria
Di dar l'assalto, dell' oceano l'onde
Arrivando al lor colmo,
Si taglieran le dighe, e il mar irato
Tutto l'ostile campo avrà innondato.
ELN. (Cielo!) (*atterrita*)
DUSI Il segreto in primo luogo! Or bramo
Dar qualche instante di riposo, o figlia,
Alle mie stanche membra. (*per andare*)
ELN. (*baciandogli affettuosamente la mano*) O padre mio...
DUSI. (*abbracciandola*)
Com'io quaggiù, dal ciel ti arrida Iddio. (*entra*)

SCENA III.

ELNAVA sola.

Ah! ch' ei riposi in calma
E nol conturbi questa

vor... Unámonos todos, y juremos conservar nuestro honor, en nombre de ese mismo Dios que invocaremos. *(Desnudan las espadas y se adelantan)* Juremos por él morir como héroes, antes que volver vencidos. (*Vanse todos, menos Dusi*)

ESCENA II.

ELNAVA y DUSI.

ELN. (*temblando*) Estás solo !...

DUSI De dónde vienes tan agitada ?

ELN. Vengo de asistir á los heridos, y tan lastimosa escena ha llenado de angustia mi alma.

DUSI En breve cesará tu dolor, te lo aseguro.

ELE. (*con ansiedad*) Qué ha resuelto el consejo ?

DUSI Oh Elnava... Fuera un delito revelarlo á otro, pero mayor crímen fuera ocultártelo á tí. Óyeme. Si el enemigo nos concede tres dias de tregua antes de dar el asalto, las olas del Océano elevándose á su inmensa altura traspasarán los diques é inundarán el campo enemigo.

ELN. Cielos !

DUSI Te encargo el mayor sigilo... Ahora voy á dar un instante de reposo á mis fatigados miembros. (*Va á marchar.*)

ELN. Oh padre mio! (*Besándole tiernamente la mano*)

DUSI (*abrazándola*) Dios del cielo te proteja como yo se lo ruego. (*Entra*)

ESCENA III.

ELNAVA sola.

Ah ! goza de la calma, padre mio, y no venga á turbarte la fiera tempestad que agita mi pe-

Ch'io mi sento nel sen fera tempesta!
Tutto il campo innondato!... E Valdes!... Dio!
Ma non miete quel crudo il popol mio!
No, ch' egli compie il suo dover!... Dovere
Se m' ama!... Dunque m' obliò!... Potessi
Obliare ancor io quel cor feroce!
O Dio... quai grida! Udiamo!

(corre al balcon sotto il quale il popolo tumultuando chiede l' assalto)

Doman l'assalto si darà!... Gran Dio!
E il popol vuole trucidarmi il padre
Se non cede all' Ispan... (*al popolo*) No, vi fermate,

(parlando alla gente sulla via)

M' udite... Io v' assicuro
Me viva, Leida non cadrà! Lo giuro!

(lascia il balcone e si avanza colpita da un terrible pensiero: breve pausa dopo la quale prorompe)

Pensiero di sangue... qual furia d' averno
In questa mia mente cacciar ti potea!
Là il padre m' accusa d' innanzi all' Eterno,
Qui Leida m' aggrava del nome di rea...
Ed egli tradito... Tradirlo!... Ahi sciagura!
Ma il cor... Questo core strapparmi saprò.
Sarò delle belve, dei sassi più dura,
Ma almen benedetta da Leida sarò.

(accostandosi agli appartamenti chiama)

Anna!...

SCENA IV.

ANNA e detta.

ANNA Che chiedi Elnava!

ELN. Il vel, la bianca sopravesta, cinto
Don della madre recami... (*Anna parte*) Due cuori
Vincer potrò! Se il ciel m' ispira, ho vinto!

(risoluta si accosta al tavolo e scrive, facendo udire le seguenti parole)

Alla tenda maggior di Valdes, fisso
Tenete ognor lo sguardo. Un bianco velo
Sventolerà se a me-i tre dì concede.
Così m' assista Iddio. Coraggio e fede!

(piega e suggella la lettera)

cho... Inundado el campamento !... Y Valdés, Dios mio!... Pero no está él tambien asolando á mi patria con la mayor crueldad?... sí; Pero en ello cumple con su deber... Y mi amor!.,. Lo ha olvidado?... Ah!... pudiese yo tambien olvidar su corazon de fiera... Cielos! Qué rumor... Escuchemos... (*Corre al balcon debajo del cual se oyen las voces del pueblo alborotado*) Mañana se va á dar el asalto... y el pueblo quiere matar á mi padre si no entrega la ciudad á los sitiadores... Nó... Esperad... Oidme... (*Dirigiendo la palabra al pueblo.*) Mientras yo viva, os lo juro, Leida no sucumbirá (*Se retira del balcon y se adelanta como acometida por un terrible pensamiento. Despues de una breve pausa prosigue*) Qué furia de Averno ha lanzado á mi mente este pensamiento de sangre!... Por una parte mi padre me acusa ante el Ser eterno... por otra mi patria me da el nombre de criminal y traidora, porque yo soy quien la vendo..... Venderla!... Qué desgracia!.. Pero nó... yo sabré aunque despedace mi corazon cumplir con mi deber, seré mas cruel que las fieras, mas dura que el mármol, pero Leida al menos bendecirá mi memoria. (*Se acerca á la puerta lateral*) Ana!

ESCENA IV.

Dicha y ANA.

ANA Qué quereis, Elnava?

ELN. Tráeme un velo, y la blanca sobrevesta y el ceñidor de mi madre (*Vase Ana*) Si Dios me inspira podré ganar dos corazones... si, venceré. (*Resueltamente se acerca á la mesa, escribe, y se dicta las siguientes palabras*) «Tened los ojos »fijos en la tienda de Valdés. Si me concede la »tregua de tres dias veréis flotar al aire un blan»co velo... Dios vaya conmigo! Valor y fé!...» (*Dobla y sella la carta.*)

Anna (*cogli oggetti chiestile da Elnava*)
Ecco il vel...
Eln. Vien, m' aïta. (*addattandosi la sopraveste*)
Anna Elnava, e dove
Or che tramonta il dì muover tu voi!
Eln. È un arcano; t'affretta.... or poni il velo.
Un bacio... vanne... e per me prega il cielo.
Chi vien!
Anna Armando!
Eln. Ora m'ispiri Iddio.
(Anna parte)

SCENA V.

ELNAVA ed ARMANDO.

Arm. Il popol s'acchetava
Nell'ascoltar tuoi detti.
Ma se doman l'assalto avvien, del padre
Fia la morte segnata.
Eln. (*solennemente*)
Il padre se tu lo vuoi, Leida è salvata!
Arm. Elnava!
Eln. Il tempo a infrangere
Le dighe avrete...
Arm. (*con forza*) Elnava!
Eln. Se d'oriente schiudermi
Il varco a te non grava!
Arm. E dove, o donna, muovere
Vuoi tu!
Nel campo ispano.
Arm. Sola!
Eln. Di Leida l'angelo
Verrammi al fianco...
Arm. Invano!
Delirio è il tuo!
Eln. (*freddamente*) Sì placida,
Chi delirò, fu mai?
Arm. Tu fra nemici! svelami...
E che tentar potrai!
Eln. (*mostrandogli la lettera testè scritta*)
Qui tutto io scrissi: giurami
Darla a mio padre, allora
Che sarò lungi: il misero
Freno a' miei passi fora.

ANA (*con los objetos pedidos por Elnava*) Toma el velo.

ELN. Ven, ayúdame. (*Poniéndose la sobrevesta*)

ANA. Y adónde vas, Elnava, ahora que la noche se aproxima?

ELN. Es un secreto... Apresúrate..... Ponme el velo. Dame un beso... Vete y ruega por mí al cielo. Quién se acerca?

ANA. Armando.

ELN. Inspírame ahora, buen Dios. (*Vase Ana*)

ESCENA V.

ELNAVA y ARMANDO.

ARM. Tus palabras han tranquilizado al amotinado pueblo... pero si mañana emprende el asalto el enemigo la muerte de tu padre será inevitable.

ELN. (*Solemnemente*) Si tú quieres, mi padre y Leida se salvarán.

ARM. Elnava!

ELN. Tendréis el tiempo necesario para romper los diques.

ARM. Elnava!...

ELN. Si no te opones á darme paso por la parte de oriente.

ARM. Y adónde quieres ir?

ELN. Al campo de los españoles.

ARM. Sola!

ELN. Conmigo vendrá el angel protector de Leida.

ARM. En vano lo solicitas... Tú deliras.

ELN. Quien delira está tan tranquila como yo lo estoy?

ARM. Tú entre los enemigos?... Descúbreme tus intentos.

ELN. (*Enseñándole la carta escrita*) Aqui está consignado mi objeto. Júrame entregar este escrito á mi padre despues que me haya alejado, pues antes él pondria obstáculos á mi salida.

ARM. Ah no! si desti: oppongasi...
(per andare nella stanza ov' è Giovanni Dusi)
ELN. Leida vuoi tu che pera!
Vuoi tu che ad altri io volgami?
Va, che ingannata io m' era. (*per partire*)
ARM. (*fermandola*)
M' ascolta, ah! si, condannami,
Tutto su me puoi tu,
Ma in man di lui sospingerti
Tanta non ho virtù.
Se il tuo bel cor perdei,
Se un altro a me fa guerra,
Tu fosti ognor, tu sei
La mia speranza in terra.
Quando di te son privo
Pace giammai non ho,
Sol per amarti io vivo,
E amandoti morrò!
ELN. (*quasi in delirio per la commozione*)
(Par ch' io mi vegga innante
L' ombra del padre ucciso,
Fuggo, e m' appar l' amante
Tutto di sangue intriso!
Gran Dio, d' amor, di fede,
Dare un esempio io vo';
E se il destin lo chiede
Sua vittima sarò.)
ARM. La mia sorte, deh! compiasi omai!
ELN. (Qual pensier!) Se cotanto tu m' ami
Vieni al tempio, mio sposo sarai.
ARM. Ah! fia ver! Tu felice mi brami!
ELN. Ma dal tempio guidarmi tu dêi
Tosto al campo...
ARM. E mel chiedi! e il potrei!
ELN. D' una sposa, d' Elnava tu allora
Diffidar non potresti: deh cedi!
ARM. Basta, hai vinto...
ELN. Or quest' alma t' adora.
ARM. » Ma se un giorno trascorre e non riedi,
» In quel campo, tra barbare schiere
» A salvarti o a morire verrò.
ELN., ARM. » All' altar!
ELN. (*rivolgendosi alle stanze del padre*)
» Benedicimi, o padre,

ARM. Ah! Nó... Yo voy á despertarle para que te detenga. (*Se dirige á la estancia donde está Dusi*)

ELN. Tú quieres que perezca Leida!... que me dirija á los otros?..... Ah! Cuánto me engañaba! (*Va á marchar.*)

ARM. Escúchame (*deteniéndola*). No hay cosa que no puedas alcanzar de mí, pero entregarte á manos de mi rival.... no alcanza á tanto mi virtud..... Tú eres mi única esperanza sobre la tierra... Sin tí no tengo paz ni sosiego, vivo solo para amarte, y amándote moriré.

ELN. (*La conmocion la tiene cuasi delirante*) Me parece estar viendo la sombra de mi padre asesinado. Huyo de ella, y se me aparece mi amante cubierto de sangre!... Gran Dios!... Yo quiero dar un ejemplo de amor y de fidelidad, y si está destinado que sea víctima, sucumbiré gozosa.

ARM. Cúmplase pues mi destino.

ELN. (Qué idea!) Si tanto me amas ven al templo y serás mi esposo.

ARM. Será cierto!... Tú quieres hacerme dichoso?

ELN. Pero desde el templo me conducirás al campo.

ARM. Y tú me lo pides!... Y podria yo complacerte?

ELN. Siendo Elnava tu esposa no desconfiarás de ella. Cede.

ARM. Basta. Has vencido.

ELN. Ah mi alma te adora.

ARM. Pero si tardas un dia en volver, yo penetraré entre aquellas fieras legiones, y te salvaré ó moriré.

ELN. Y ARM. Vamos al altar.

ELN. (*Dirigiéndose á la estancia de su padre*) Bendecidme, oh padre!... Yo partiré pronunciando

» Col tuo nome sul labbro n' andrò.

ARM. (*nel massimo entusiasmo*)
Celeste, raggiante
La gioia in me brilla:
Nell' anima amante
La speme sfavilla!
Sei mia!... rapirti
Nessuno non osi,
Finchè tu riposi
Sul fido mio sen.

ELN. All' ara mi guida,
Tua sposa son' io,
Dal cielo ci arrida
Lo sguardo di Dio!
Il padre cadente
Tu Armando consola,
Se morte m' invola
Tu restagli almen.
(si getta nelle braccia d' Armando ed uniti corrono al tempio; cala la tela)

FINE DELL' ATTO PRIMO.

vuestro tierno nombre.

ARM. (*Con el mayor entusiasmo*) El placer y la dicha celestial irradian en mi semblante, y en mi alma enamorada resplandece la esperanza... Ya eres mia... Nadie podrá arrancarte de mi pecho mientras yo respire.

ELN. Guíame al altar, y Dios dirija desde el cielo su afable mirada sobre nosotros... Consuela á mi anciano padre, y si yo muero al menos ocupa tú mi lugar.

(*Los dos abrazados corren al templo. Cae el telon.*)

FIN DEL ACTO PRIMERO.

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Accampamento spagnuolo: la campagna è sparsa di tende e di alberi ai quali sono appesi armi e trofei e bandiere, parte rosse, parte bianche I soldati di varie divise sono intenti chi a ripulir le loro armi, chi ad altre facende. Alcune sentinelle passeggiano fra le tende.—I tamburi e le trombe suonano la diana.—Spunta il sole ed illumina le circostanti campagne.

A questo suono tutti i soldati, levatosi l'elmo, desistono dalle loro occupazioni e si atteggiano a religiosa preghiera; indi lasciate le tende tutti irrompono allegramente sulla scena.

SOLD. SPAG. Su, compagni, festeggiamo
Le Lombarde invitte schiere!
SOLD. ITAL. Dell' onor grati vi siamo.
ALTRI Chi va là...

SCENA II.

DONNE e CORIFEE vestite da Vivandiere escono saltellando e salutando con grazia i soldati.

DONNE Le vivandiere!
Noi danziamo ai prodi intorno
Come l' aure intorno ai fior.
TUTTI Su cantiamo ai rai del giorno
La canzone del valor.

(I tamburi e le trombe stanno indietro: i Soldati, le Vivandiere e le Corifee, prendendo le lance formano una linea, gli uomini da un canto, le donne dall'altro ed in atteggiamento guerresco cantano)

UOMINI Guerrier, le trombe squillano
Corriam alla battaglia:
Splenda l' acciar terribile
Rimbombi la mitraglia.

ACTO SEGUNDO.

ESCENA PRIMERA.

Acampamento español. Multitud de tiendas de campaña y árboles, sobre los cuales penden armas, trofeos y banderas unas blancas y otras encarnadas. Soldados de varias clases aparecen ocupados en limpiar sus armas y otras tareas concernientes. Algunos centinelas pasean entre las tiendas. Los clarines y tambores tocan la diana. El sol empieza á despuntar iluminando los campos circunvecinos.

Al toque referido los soldados dejando sus ocupaciones, se descubren y se ponen en ademan de hacer oracion. Despues van saliendo de las tiendas y todos llenan alegremente la escena.

SOLD. ESPAÑOLES Ea, compañeros, celebremos la llegada de los valientes guerreros lombardos.

SOLD. ITALIANOS Os agradecemos tanto honor.

OTROS Quién viene hácia aqui?

ESCENA II.

MUGERES y BAILARINAS en trage de vivanderas llegan corriendo y saludando alegremente á los soldados.

MUGERES Las vivanderas. Nosotros danzamos al rededor de los valientes, como las auras en torno de las flores.

TODOS Animados por los alegres rayos de la aurora cantemos la cancion de los valientes.

Los tambores y las trompetas se colocan detrás. Los soldados, las vivanderas y las bailarinas tomando las lanzas forman una línea, las mujeres á un lado y los hombres á otro y en ademan guerrero entonan el siguiente canto.

HOMBRES Corred... la trompa bélica
Nos llama á la batalla;
Brille el acero intrépido,
Retumbe la metralla.

Marciam! La nostra schiera
Morte, o vittoria avrà:
Dovunque è la bandiera
Il nostro cor sarà.

DONNE Giulive, impavide
Vi seguiremo:
E nel periglio
Con voi saremo!
I prodi reduci
Attende amor;
Ad essi in premio
Daremo il cor.
(partono sempre uniti e a passo militare)

SCENA III.

DIEGO DE GUIBO ed INIGO.

INIGO »Oh come lieto è il campo!
DIEGO »Oggi s'allegra
»Mentre ieri fremea, perchè tant' oltre
»Il nostro duce prolungò l' assalto!
INIGO »Prudenza il volle.
DIEGO »Eppure v' ha chi sostiene
»Che in Leida occulto un amoretto ei tiene...
INIGO »Tu lo maligni...
DIEGO »Altri lo dice!
(suoni di tamburi e rumor d' armi)
INIGO »Or basta
»Udirti alcun potrebbe...
DIEGO (*con disprezzo*) »Io non lo temo... (*partono*)

SCENA IV.

Interno dell' ampia e magnifica tenda di Valdes, adorna di trofei, di armi, ecc., chiusa in fondo da magnifiche cortine che dopo entrato Valdes, rimarranno aperte lasciando così scorgere e le sentinelle e lo sfondo del campo spagnuolo. Ad un lato della tenda vi sarà un tavolo con quanto occorre per iscrivere.

VALDES, INIGO, DIEGO, RAMIRO ed altri principali capitani. Valdes porterà la gran divisa di Maestro di campo; l' ordine di Calatrava gli penderà dal collo.

VAL. (*a Diego con gravità*)
Tutto sia pronto per l' assalto estremo!

Marchad... La fama ibérica
Os sigue por do quier
Honrad nuestra bandera:
A morir ó á vencer.

MUGERES Firmes, impávidas
Os seguiremos,
Y á los peligros
Nos lanzaremos:
Si el laurel ínclito
Premia el valor
Lauros mas dulces
Os guarda amor.

(*Vanse siempre unidos al paso militar.*)

ESCENA III.

DIEGO DE GUIBO é IÑIGO.

IÑIGO Que alegres están nuestros soldados!

DIE. Harto han sufrido, por lo mucho que se les ha hecho esperar el asalto.

IÑIGO La prudencia lo exigia.

DIE. Y no falta quien asegure que la causa ha sido un amor que nuestro caudillo mantiene oculto en Leida.

IÑIGO Tú lo sospechas...

DIE. Otros lo dicen tambien.
(*Se oye un toque de tambor y ruido de armas*)

IÑIGO Calla... Pudiera oirte alguno...

DIE. (*con desprecio*) A nadie temo. (*vanse*)

ESCENA IV.

Interior de la ancha y magnífica tienda de Valdés adornada con trofeos, armas, etc., cerrada por el fondo con una magnífica cortina que al entrar Valdés se abrirá y permanece descorrida dejando ver los centinelas y el campamento español. A un lado de la tienda habrá una mesa con recado de escribir.

VALDES, IÑIGO, DIEGO, RAMIRO y otros principales capitanes. Valdés llevará la insignia de Maestre de Campo, y un collar con la órden de Calatrava.

VAL. (*á Diego con gravedad*) Que se prepare todo

O pertinace Leida, a che non cedi!
Cader t' alletta soggiogata e schiava?
Ma perchè, perchè sei patria d' Elnava!

RAM. M' odi, signor; testè fuor delle mura
Una donna d' un vel cinta ne apparve:
Prigioniera costei, col duce ha chiesto
Di favellar...

VAL. (Che sento!) A me l' adduci. (*Ram. parte*)
Una donna! Ella forse! O cor, t' affrena...
Infrangere io saprò la mia catena!

SCENA V.

ELNAVA, RAMIRO, due Guardie e detto. Elnava velata, s'inchina dignitosamente a Valdes.

ELN. Sola col duce favellar m' è d' uopo,
Se l' onor sacra cosa è in campo ispano...

VAL. È sacro in fe' di nobil castigliano.
(fa cenno agli altri di uscire: essi si ritirano e ricadono le cortine posteriori

SCENA VI.

VALDES ed ELNAVA (*si toglie il velo*).

VAL. (*per abbracciarla*)
Elnava!... fia vero! tu ancor mi sei fida!

ELN. Ti frena! Ben altro che amore mi guida...

VAL. Ben altro! (*sorpreso*) Deh! parla.

ELN. (O cielo, m' aïta!)
A chiederti vengo... del padre la vita.
Tra poco alle mura l' assalto darai,
Io fremo al pensarlo...

VAL. Già troppo indugiai.

ELN. D' arrendersi il popol domanda, ma forte
Il padre lo nega - sovrastagli morte!
Se vuoi che a camparlo da morte si giunga,
Di solì tre giorni l' assalto prolunga...

VAL. Che parli! D' un ora, d' un solo momento
Tardar più non posso!

para dar el asalto... Tenaz Leida, por qué no cedes?... Por qué te obstinas en caer esclava bajo el yugo del vencedor?... Ah!... Por qué eres patria de Elnava!

RAM. Óyeme, señor. Hace un momento que se presentó fuera de las murallas una muger cubierta con un velo: la mandé aprisionar, y solicita hablar contigo.

VAL. (Qué oigo!) Conducidla. (*Vase Ram.*) Una muger!... Si fuera ella!... Oh corazon, refrénate!... Es preciso romper la cadena que te esclaviza.

ESCENA V.

ELNAVA, RAMIRO, dos guardias. Elnava viene cubierta con el velo y saluda respetuosamente á Valdés.

ELN. Me es preciso hablar á solas con el general, si el honor se respeta y es sagrado en el campo español.

VAL. Nunca han desmentido su fé y su honor los nobles castellanos. (*Hace seña para que se retiren todos. Ciérrase la cortina de la tienda.*)

ESCENA VI.

VALDES y ELNAVA (*se descubre el rostro.*)

VAL. Elnava!... Y es verdad!... (*Quiere abrazarla*) Con que aun me eres fiel!

ELN. Detente. No es el amor quien me guia á tu presencia.

VAL. No es el amor! (*sorprendido*) Habla.

ELN. (Ayudadme, buen Dios!) Vengo á pedirte la vida de mi padre. Muy en breve vas á dar el asalto, y... me estremezco al pensarlo.

VAL. Demasiado tiempo he tardado en decidirme.

ELN. El pueblo pedia que te se abriesen las puertas, pero mi padre se ha negado á ello, y la muerte le amenaza. Si quieres salvar su vida solo te pido que retardes tres dias el asalto.

VAL. Qué hablas! Ni una hora... ni un momento puedo retardarle.

ELN. (Ferale spavento!)
Ah credi! il mio labbro più dirti non può...
O il padre mi rendi, o al piè ti morrò...

VAL. Elnava, deh! meglio la vita mi chiedi!
L' amico disparve. il duce qui vedi.
ELN. Ah tu più non m' ami!
VAL. Non dirmelo, ingrata,
Per te non ancora è Leida crollata!
Per te le bestemmie sprezzai delle schiere,
Fui sordo alla voce per te del dovere...
Or di' che non t' amo!
ELN. (*commossa*) Ah Valdes io cedo!
Oblia le mie preci al padre men riedo.
(per partire)

SCENA VII.

INIGO frettoloso e detti.

INIGO Signor!
VAL. Che chiedi!
INIGO In Leida il tanto
Colmo di viveri convoglio atteso
Invan da pochi guerrier difeso,
In nostre mani cadde di già.
ELN. (L' ultima speme!)
INIGO Di su le mura
Straziante un grido diè allor la gente...
ELN. (Fu quello il rantolo d' una morente.)
INIGO E, *Dusi mora!* sclamando va!
VAL. (Misera Elnava!)
ELN. (Mio padre! ed io,
Io, per l' amante trucido il padre!)
Ah no! (*tirando Valdes in disparte*)
M' ascolta! frena tue squadre,
Donami il tempo richiesto...
VAL. (*altrove commosso*) (Ahimè!)
ELN. Util quel tempo sarà per noi,
Vinta per fame Leida già vedi;
Risparmia il sangue de' tuoi... concedi
All' amor nostro, questa mercè.
(cadendogli ai piedi)
VAL. Deh! cessa, hai vinto. (*ad Inigo*) Il campo sappia

ELN. (Me anonada el terror) Ah... concédeme la vida de mi padre ó muero á tus piés... No puedo decirte mas.

VAL. Elnava, pide antes toda mi sangre..... Ya no es un amigo, un amante quien te habla... es un caudillo severo.

ELN. Tú no me amas ya.

VAL. Ingrata!... No me acuses injustamente... Si no fuera por tí, ya no existiria Leida. Por tí desprecio las injurias de mis soldados, por tí desoigo la voz del deber... y dices que no te amo!

ELN. (*conmovida*) Tienes razon... Ya desisto de mi empeño... Olvida mi ruego, y vuélveme al lado de mi padre. (*En acto de marchar.*)

ESCENA VII.

Dichos é IÑIGO apresurado.

IÑI. Señor.

VAL. Qué sucede?

IÑI. El convoy de víveres que tanto esperaban en Leida, ha caido en nuestro poder, á pesar de la defensa de los pocos soldados que lo custodiaban.

ELN. (La última esperanza!)

IÑI. Sobre sus murallas lanzó la gente un espantoso grito.

ELN. (Fué el postrer gemido de un moribundo.)

IÑI. Y repetian... *Muera Dusi!*

VAL. (Desgraciada Elnava!)

ELN. (Mísero padre mio!... Y yo te sacrifico por un amante!... Ah... Nó...) (*Lleva á Valdés aparte*) Óyeme... Deten tu ejército... dame el tiempo que te pido...

VAL. (*cuasi conmovido*) (Ay de mí!)

ELN. Este tiempo nos será útil á todos... Ya ves que Leida cede á los rigores del hambre... Evita que se vierta la sangre de tus soldados... y concede esta gracia á nuestro amor. (*cayendo á sus piés.*)

VAL. Cesa!... Has vencido... Haced saber á nuestros

Che ancor tre giorni riposeremo.
Cader per fame Leida vedremo...
Scritti i miei cenni Diego s' avrà.

(fa cenno ad Inigo di partire)

INIGO (Sciagura e morte!) (*partendo*)

VAL. (*ponendosi a scrivere colle spalle volte ad Elnava*)
Ve', quanto io t' amo!

ELN. (Ei scrive!)

(s' accosta al lato che guarda Leida, e spia coll' occhio d' intorno)

Il segno si dia...

(volgendosi a Valdes e indietreggiando con orrore)

Che tento!...

VAL. Elnava, appressati...

ELN. (Oh mio spavento!)

VAL. Dammi tu forza... (*seguitando a scrivere*)

ELN. (*commossa all' estremo*) Mio Dio, pietà!)
(Coraggio, Elnava... ma il pie' vacilla...)

(si toglie il velo e si accosta di nuovo al luogo di prima: guarda un istante da tutte le parti: agita il velo vicino all' apertura della cortina laterale, tenendo lo sguardo fisso in Valdes che scrive; indi si pone di nuovo il velo. Istante di pausa, nel quale ella guarda la città)

(Sì, m' han compreso... ecco!... è sparito
Il lor vessillo!... Tutto è compito...)

(cade estenuata su d' una sedia)

VAL. (*che ha finito di scrivere le si accosta*)
Elnava... Oh cielo... quel tuo pallor...

ELN. (*sforzandosi di sorridere*)
Nulla... son lieta... vedi...

VAL. Tu piangi!

ELN. Io più non reggo...

VAL. Elnava... o Dio!

ELN. Fa ch' io ritorni al padre mio.

VAL. Diggià lasciarmi...

(odesi un sordo rumore nel campo come di trombe in lontananza e di voci confuse)

Oh! qual fragor!...

ELN. Più s' appressa... Che fia! (*atterrita*)

VOCI (*che s' avvicinano*) Guerra... Guerra!...

VAL. Fato avverso!...

guerreros que aun tenemos tres dias de reposo... Leida cederá obligada por el hambre... Daré por escrito mis órdenes á Diego. (*Haciendo seña á Iñigo para que salga.*)

IÑI. (Muerte y furor!) (*Vase*)

VAL. (*Poniéndose á escribir vuelto de espaldas á Elnava.*) Mira cuánto te amo!

ELN. (El escribe...) (*se acerca al lado por donde se ve la ciudad y observa mirando á todas partes*) Demos la señal... (*Se vuelve hácia Valdés y retrocede horrorizada.*) Qué voy á hacer!

VAL. Acércate, Elnava.

ELN. (Oh terror!)

VAL. Ven á darme valor. (*continúa escribiendo*)

ELN. (*Estremadamente conmovida*) Piedad, Dios mio! Animo, Elnava..... pero mi pié vacila...

(Se quita el velo y se acerca al mismo lugar que antes, mira un momento á todas partes, agita al aire el velo por la abertura lateral de la cortina sin quitar la vista de Valdés que está escribiendo. Despues se vuelve á poner el velo. Momento de pausa mientras ella mira la ciudad.)

Sí, me han entendido... Ya ha desaparecido su bandera..... Todo está cumplido. (*cae fatigada sobre una silla.*)

VAL. (*ha acabado de escribir, y se acerca á ella*) Elnava... Esa palidez...

ELN. No es nada... (*con sonrisa forzada*) No ves? Estoy alegre...

VAL. Tú lloras.

ELN. No puedo resistir mas...

VAL. Oh Dios! Elnava, qué tienes?

ELN. Vuélveme á mi padre.

VAL. Ya quieres dejarme! (*Se oye un sordo rumor en el campo de trompetas lejanas y voces confusas*)
Qué ruido es este!

ELN. Se va acercando... Qué será? (*aterrada*)

VOCES (*que se van aproximando*) Guerra! Guerra!

VAL. Suerte adversa!

SCENA VIII.

I precedenti e SOLDATI che irrompono disordinati nella scena preceduti da DIEGO, INIGO, RAMIRO e da altri DUCI.

CORO (*a Valdes*) All' assalto... alle mura!...
DIEGO Tu ne inganni... Si espugni la terra
Che l'onor, che la preda ne fura.
VAL. (*con dignità, consegnandogli la carta da lui scritta*)
Ecco i cenni!
DIEGO (*sdegnando riceverla*) Tai cenni non guardo.
VAL. Tu!... (*fremendo*)
DIEGO (*accennando Eln.*) Costei li dettò...
VAL. (*con furore crescente*) Quali accenti!
DIEGO Oppur l'oro nemico...
VAL. (*nel massimo sdegno snuda il ferro avventandosi su Diego*)
Mori...
DIEGO Arresta...
ELN. (Ahi sciagura...)
INIGO e CORO (*frapponendosi*) Che tenti!
VAL. (*rientrando in sè stesso, e quasi non trovando parole per la rabbia dice a Diego*)
Ah... ringrazia quell' alta divisa
Ed il nome del Re che profani...
Fin sul vile guinzaglio dei cani,
Mai quel nome oltraggiato non fu.
INIGO Valdes...
ELN. Cessa...
VAL. (*a Diego*) Tu il campo ribelli...
(agli altri.)
Voi di me sospettate! Giù... al suolo
Queste insegne.
(si toglie l'ordine che porta e lo getta a terra)
Vuo' riedere io solo
Al mio Prence.
(fa cenno ad Elnava di seguirlo e si avvia risoluto)
ELN. (Ah che ascolto!)
INIGO e CORO (*a Valdes*) Non piú!
INIGO Valdes, riedi...
CORO Il tuo cor ne perdoni...
VAL. Ite, o stolti, più udirvi non vuo'!
TUTTI Valdes! (*pregandolo*)
ELN. (*sottovoce a Val.*) (Cedi; se tu m'abbandoni

ESCENA VIII.

Los precedentes y soldados que entran en tumulto en la escena, precedidos de DIEGO, IÑIGO, RAMIRO y otros gefes.

Coro (*á Valdés*) Al asalto! A las murallas!

Die. No podemos creer lo que nos dices... Vamos á esa ciudad que nos roba el botin y el honor.

Val. (*con dignidad entregándole el papel que ha escrito*) Ved aqui mis órdenes.

Die. (*rehusando al recibirlas*) No quiero verlas.

Val. Tú!... (*con enojo*)

Die. Esa mujer las ha dictado. (*por Elnava*)

Val (*aumentando su enojo*) Qué estais diciendo!

Die. O quizás el oro de los enemigos.

Val. (*con el mayor furor desnuda el acero y se dirige contra Diego*) La vida te costará esa injuria.

Die. Detente.

Eln. (Oh fatalidad!)

Iñigo y Coro Que vas á hacer?

Val. (*Se contiene y balbuciente con la ira, dice á Diego*) Ah! Dale gracias al nombre del Rey, que tus labios profanan, y á la divisa que nunca ultrajaron ni aun los esclavos mas envilecidos.

Iñi. Valdés...

Eln. Cesa...

Val. (*á Diego*) Tú concitas la rebelion entre mis soldados..... Vosotros sospechais de mí. (*á los otros*) Yo me despojo de esta insignia, (*se quita la de la órden y la arroja*) y corro á la presencia de mi soberano... (*hace seña á Elnava para que le siga y se dispone á marchar*)

Eln. Qué oigo!

Iñigo y Coro Nó mas... Basta ya.

Iñi. Vuelve, Valdés...

Coro Perdónenos tu magnánimo corazon.

Val. Idos, miserables... No quiero oiros.

Todos Valdés...

Eln. (*bajo á Valdés*) (Cede! si me abandonas, que-

Son perduta... più speme non ho.)

Momento di pausa. — Valdes ritorna a passo lento; tutti sono confusi e non osano levare lo sguardo. Elnava è nel fondo della scena colle mani giunte)

VAL. (*ai suoi*) Sciagurati... ed obliaste
Che all'onor vi ho sol guidato...
Questo cor che vil chiamaste
Di ferite è coronato.
(*a Diego*) Pria che in Leida capitano
Già l' allor sul crin mi stava,
Tre tesori di mia mano,
Monti d'oro al Re mandava,
E son povero, tu il sai,
Ricco sol di onor, di fe'.
(*sotto voce*) Ma lo stesso, o iniquo, omai
Non può dirsi ancor di te!
DIEGO Ah non più, pentito io sono!...
TUTTI Imploriamo il tuo perdono. (*s'inginocchiano*)
ELN. (Ah che il prego di mia fede
O Signor, ti giunse al piede.)
VAL. Son commosso!... Or via sorgete...
I miei cenni obbedirete?
TUTTI (*levandosi*)
Sempre, ah sempre avremo a vanto
Di seguire eroe cotanto.
DIEGO (*va al fondo della scena e ad un suo cenno s'inoltrano le Bande musicali dal campo*)
Al suo nome ergiam di lode
L'inno, a Leida di terror.
(le Bande intuonano una festiva musica e tutti i guerrieri esclamano:)
TUTTI Viva il forte, viva il prode
Che d'Iberia è vanto e onor:
Basta un cenno suo possente
Duci e schiere ad animar.
ELN. (*a Val.*) D'un tal giorno, sculta in core
La memoria ognor m'avrò.
VAL. (Ria tenzon di gloria e amore
Nel mio sen già si destò.)
(ponendosi in mezzo ai suoi)
Piombi il fulmine del cielo
Sovra il capo al condottiero
Se tradir d' un sol pensiero
I suoi fidi osar potrà.
(*ad Elnava*) (Un tuo sguardo, o donna anelo

daré perdida y sin esperanza.)

Momento de pausa. Valdés vuelve poco á poco : todos se muestran confundidos y sin atreverse á alzar los ojos. Elnava está en medio, con las manos cruzadas.)

VAL. (*á los suyos*) Insensatos !... Pudisteis olvidar que siempre os he conducido por el sendero del honor... y que este corazon que habeis creido vil está cubierto de cicatrices !... (*á Diego*) Antes de venir á combatir delante de Leida, el laurel ha coronado mi frente en cien batallas... He tenido en mi mano tesoros inmensos que he ganado para mi Rey, y no tengo oro, bien lo sabes... pero en cambio soy rico de virtudes y de honor... y (*en voz baja*) de tí, infame, no puede decirse otro tanto.

DIE. No prosigas... estoy arrepentido.

TODOS Te pedimos que nos perdones. (*se arrodillan*)

ELN. (Oh Señor, llegue á tus pies mi ferviente ruego)

VAL. Estoy conmovido... Levantaos... Cumpliréis mis mandatos?

TODOS (*levantándose*) Siempre tendremos á orgullo el obedecer á tan heróico caudillo.

DIE. (*Va al fondo de la escena, hace una seña y entran las bandas de la música militar.*) Ensalcemos su nombre entonando el himno que aterra á nuestros enemigos. (*Las bandas entonan una festiva música á cuyo compás los guerreros esclaman.*)

TODOS Viva el valiente guerrero, honra y prez de la España... Una seña, una mirada suya basta para exaltar el ánimo de sus soldados y conducirnos á la victoria.

ELN. (*á Valdés*) La memoria de este dia quedará grabada en mi corazon.....

VAL. Rigorosa competencia de gloria y de amor desgarra mi pecho (*poniéndose en medio de los suyos*) Que un rayo del cielo aniquile al caudillo que ose abrigar el menor pensamiento de traicion. (*á Elnava*) Solo una mirada tuya anhelo

In mercè di tanta guerra
E dell' uom più lieto in terra
Fin l' empiro invidia avrà.

ELN. (Vieni, vien, t' affretta, o morte
Il tuo colpo al cor m' appresta
Che più orrenda e più funesta
È la piena del mio duol!)

CORO, INICO, DIEGO *e* RAMIRO.
Ogni prode ardito e forte
Cede in campo al tuo valore
Come avvien che al primo albore
Cede ogni ombra ai rai del sol.

(Tutti i guerrieri accerchiano festanti il Duce: le Bande musicali ricominciano i lieti lor concenti. — Elnava combatte coi suoi pensieri. — Quadro. — Cala la tela.)

FINE DELL' ATTO SECONDO.

en recompensa de mis fatigas, y el cielo mismo envidiará mi sin igual felicidad.

ELN. (Oh muerte.... apresúrate á poner fin á mis angustias... mas amargas aun que tu terrible golpe.)

CORO, IÑIGO, DIEGO Y RAMIRO.

A tu invicto valor cede el mas alentado guerrero, como la niebla cede ante los rayos del sol.

Todos los guerreros rodean gozosos al general. Las bandas repiten sus alegres ecos marciales. Elnava combate con sus mismos pensamientos. Cuadro. Cae el telon.

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Diruta e cadente sala in un antico abbandonato castello, nello stesso recinto del campo spagnuolo. — Nel fondo, di prospetto, una finestra ad arco di sesto acuto: porte laterali. — È notte; varie lanterne, bastantemente illuminano la scena: queste lanterne diventeranno mano mano più fioche. Fiaschi di vino e bicchieri sulle tavole. Odesi ad intervalli spirar con furia il vento.

INIGO e DIEGO, giuocano ai dadi; alcuni guerrieri discorrono, altri bevono.

INIGO Ho vinto! ho vinto!
DIEGO Pace!
Mi fu contrario il vento.
INIGO Il vento! Ah sì mordace
E più di te lo sento!
(va per chiudere le imposte e torna indietro non essendovene)
DIEGO (*ridendo*)
Non ti dar pena... Il loco
Che sovra il colle ha un lato
Se il soffio incalza un poco
In ciel sarà portato.
CORO L'alba a pugnar ne apella
Compagni, olà beviamo!...
VOCI LONTANE All'erta sentinella!...
ALTRE VOCI All'erta sta.
INIGO *e* DIEGO (*tornando ai dadi*) Giuochiamo.
DIEGO Hai più veduto il Duce?
Domani il tempo spira...
INIGO (*additando le stanze attigue*)
Qui, dove sta la luce
Ei qual farfalla gira!...
DIEGO Stolto! Mal fece il campo
Che qui la volle ostaggio.
INIGO Che temi?... io tutto avvampo
Di marzial coraggio!

ACTO TERCERO.

ESCENA PRIMERA.

Sala antigua que amenaza ruina, en un castillo abandonado en el mismo recinto del campamento español. En el centro una ventana, y puertas laterales. Es de noche: alguno que otro farol ilumina la escena, cuya luz irá amortiguándose por momentos.—Frascos de vino y vasos sobre las mesas.—Se oye de vez en cuando el silbido del huracan.

IÑIGO y DIEGO jugando á los dados; algunos guerreros hablando entre sí y otros bebiendo.

IÑI. He ganado.

DIE. En paz! El viento me fué contrario.

IÑI. El viento! — Mas fuerte que tú lo siento murmurar. (*va á cerrar la ventana y vuelve no pudiendo conseguirlo.*)

DIE. (*riendo*) No te incomodes. Si arrecia un poco es muy fácil que se lleve en volandas las casas y los lugares que hay en esos collados.

CORO. El alba nos llama á pelear..... Bebamos, compañeros.

VOCES LEJANAS. Centinela, alerta!

OTRA VOZ. Alerta está.

IÑI. y DIE. Juguemos (*volviendo á tomar los dados.*)

DIE. Has vuelto á ver al general? Mañana espira el plazo.

IÑI. (*señalando la habitacion inmediata*) Él está allí girando como mariposa al rededor de la luz.

DIE. Fué un necio en conservarla en nuestro campo como rehenes.

IÑI. Qué temes? El fuego marcial nos abrasa á todos.

Coro di guerr. (*portando dei bicchieri colmi ad Inigo ed a Diego.*)
Beviam! beviam! Più bella
La notte a noi parrà.
Voci da lungi All'erta sentinella!...
All'erta, all'erta sto.
(i due seguitano a giocare, i compagni a discorrere e trincare)

SCENA II.

ARMANDO BOASOT con armatura e detti.

Arm. (Qui prigioniera ella dimora! Oh quanti
Perigli affronto per sottrarla a cruda
Inevitabil morte! Ah se potessi
Mirarla, o farmi udir soltanto! Invano
Tra mille affetti ondeggio;
Di gelosia, d'amor, morir qui deggio!)
Coro (*avvedendosi d'Armando*)
Guerrier, t'avanza...
Inigo Quell' aria mesta
Disgombra...
Diego Lieti qui tutti io voglio!
Arm. Del mio destino l'impronta è questa.
Nacqui fra il pianto — gioir non soglio.
Coro Esser vuoi lieto! Vuoi sciorre un canto!
Bevi e dell'alma si stempra il gel...
(gli offrono i bicchieri)
Arm. L'invito accetto! (M'udisse intanto...)
Coro Canta il tuo suolo, canta il tuo ciel!
Arm. (*beve, indi canta*)
Son lombardo e cavaliero
Vibro lancia e ruoto acciar:
La sua dama, il suo destriero
Son l' orgoglio del giullar!
Sulla riva del Giordano
Vidi Iginia e n' arsi in sen,
Nel deserto, all'ottomano
Conquistai quel palafren...
E la dama ed il destrier
Son l' orgoglio del guerrier.
Tutti E la dama ed il destrier
Son l'orgoglio del guerrier!

Coro de guerreros. (*presentando los vasos llenos á Iñigo y á Diego*) Bebamos... así nos parecerá menos pesada la noche.

Voces de lejos. Centinela, alerta!—Alerta está! (*Continuan jugando y los otros hablando y bebiendo.*)

ESCENA II.

Dichos: ARMANDO BOASOT con armadura.

Arm. Aquí está ella prisionera. Oh, cuántos peligros arrostro para sustraerla de la cruel muerte que la amenaza... Ah! si pudiese hacer que me viera... ó que á lo menos me oyese... Fluctuando entre el amor y los zelos, vengo aquí á morir sin duda.

Coro. Camarada, adelante.

Iñi. Disipa esa tristeza que se manifiesta en tu rostro.

Die. Yo quiero que aquí estén todos alegres.

Arm. Este es el sello de mi destino... yo nací para llorar... no sé lo que es la alegría.

Coro Quieres estar alegre? Canta y bebe, y se reanimará tu alma helada. (*le ofrece un vaso*)

Arm. Acepto el convite... (Así oirá mi voz.)

Coro Canta una cancion de tu país.

Arm. (*Bebe y canta despues*) Soy lombardo y soy caballero y manejo la lanza y la espada... Mi dama y mi caballo son mi orgullo, mi delicia. En las riberas del Jordan vi á Higinia, y mi pecho se encendió de amor por ella, y en el desierto conquisté á los otomanos mi fogoso alazan... La dama y el caballo son la delicia y el orgullo del guerrero.

Todos La dama y el caballo etc. Ahora es preciso que brindes en honor de los valientes soldados

Ma il tuo nappo pria che posi
Della Spagna, onori il forte!
Vita e laude ai generosi,
Ai codardi infamia e morte!

ARM. (*alzando il bicchiere*)
Viva il prode, che ripone
Ogni gloria nell'acciar!
(E non m'ode!...)
La canzone
Or ti piaccia seguitar...

ARM. Sol d' Iginia il cor, la fede
Sul mio plettro echeggerà,
Questa ciarpa che mi diede
Meco in tomba scenderà.
Ogni possa io perderei
Se perdessi il mio destrier;
La mia vita è solo in lei,
Sol nell'altro è il mio poter.
Quella dama e quel destrier
Son l' orgoglio del guerrier.

CORO Sì, la dama ed il destrier
Son l'orgoglio del guerrier.

(i soldati spagnuoli vanno via; Arm. li segue fingendo accompagnarli)

SCENA III.

La stanza alquanto s' oscura, non resta illuminata che da due sole lanterne. Dalla sinistra viene ELNAVA guardinga ed agitata. Non ha più il velo, è avvolta in un bruno mantello a capuccio che lascia cadere entrando.

Tutti sgombrar! Qui, della stanza ov' era
D' una voce ben nota io venni al suono,
Ma no, fu inganno il mio, sola qui sono.
L'ora orrenda è vicina! Ah se potessi
Fuggirlo almen... Qual vel m' ingombra il guardo!
Vacilla il piè... par che sprofondi il suolo,
E ch'io m' arresti in sull' abisso... indarno!
Già sorda a' miei singulti altieri e fiochi
Par che crolli la vòlta e mi soffòchi!
Pietà, gran Dio, pietà se osai tradirlo,
Se lacerato ho il cor dell'uom che adoro...
La mia patria salvai... perdon t' imploro!

de España... Gloria al valor... oprobio y muerte á la cobardía!

Arm. (*elevando el vaso*) Viva el valiente que sabe conquistar la gloria con el acero. (Y no me oye!)

Coro Sigue ahora tu cancion.

Arm. Mi plectro solo el amor y la fe de Higinia lo inspirará, y bajará conmigo al sepulcro esta banda que ella me dió. Si perdiese mi caballo quedaria sin fuerza, porque en él tengo cifrado mi poder, lo mismo que mi existencia depende de la beldad que adoro. La dama y el caballo son la delicia y el orgullo del guerrero.

Coro Sí, la dama y el caballo etc.

(*Los soldados españoles se marchan. Armando sale con ellos fingiendo acompañarlos.*)

ESCENA III.

La escena va quedando á oscuras iluminada solamente por dos faroles. Viene por la izquierda ELNAVA agitada y recelosa. En lugar del velo vendrá cubierta con un tabardo negro ó capuchon, que lo deja en el suelo á su entrada.

No hay nadie. El eco de una voz bien conocida que penetró en mi estancia me ha conducido á este sitio, y no veo á ninguno... Sin duda me engañé... Estoy sola. Ya se acerca la hora terrible... Si al menos pudiese huir de él... La vista se me turba... el pié vacila... Parece que ante mí se abre un abismo... que sordas á mis gemidos se desploman sobre mí estas bóvedas y ahogan mis lamentos... Perdon, Dios mio! Si fuí traidora con el hombre que amo, ha sido para salvar mi patria... Yo imploro tu perdon... Cuando lances tu postrer suspiro, no me maldigas,

Deh! nell' estremo anelito
Non maledirmi omai...
Sappilo, io t' amo, o misero,
Qual non s' amò giammai.
Ei sorge!... Oh Dio! s' approssima,
Par che i miei detti irrida...
Quel mar m' addita!... e immobile
Sei traditrice!... grida!
Ah! no... t' adoro... credimi,
Ho di me stessa orror!
Compito il sacrifizio
Saprò morire ancor!

SCENA IV.

VALDES e detta.

VAL. Elnava!...
ELN. (*spaventata*) Chi veggio!
VAL. Parlarti degg' io.
Qui sola a che vieni! Che pensi smarrita!
ELN. (Ah!)
VAL. Par che tu tremi!
ELN. Che parli!... (Mio Dio!)
VAL. Poc' anzi pregavi!...
ELN. (Ahimè! Chi m' aita...)
(guardando atterrita la finestra)
VAL. Elnava... già il padre ti ho salvo - tra poco
Tu libera ancora seguir lo potrai.
Ebben, perchè guati tremante quel loco!
Parlar mi vorresti, parlar tu non sai...
Deh guardami in volto... ahimè! Che mai scerno...
Tu abbassi lo sguardo!... ti assal lo spavento!...
Oh ciel, qual tremendo baleno d' inferno,
Elnava... qui vieni!
(con forza ed ira la conduce alla finestra)
ELN. (Morire mi sento!)
VAL. (*tenendola per mano e ritornando al tuono primiero*)
Già regna nel campo silenzio di tomba,
Già tutti gli sguardi su Leida son fissi!...
Ma di'... qual fragore là dentro rimbomba...?
Che dicon quei fuochi! Che tu mi tradissi!
(abbandona inorridito la di lei mano: Elnava quasi sviene e si abbandona su d' una seggiola)

porque!... yo te amo, como jamás se ha amado en el mundo. Oh Dios... Él se aproxima... me señala el mar, y parece que me grita... *Traidora!* Ah... no... Yo te adoro... créeme... Me horrorizo de mí misma, y cumplido que sea el sacrificio yo sabré tambien morir.

ESCENA IV.

Dicha y VALDÉS.

VAL. Elnava!

ELN. (*asustada*) Quién es!

VAL. Debo hablarte. A qué vienes sola á este sitio? Qué es lo que así te turba y estravía?

ELN. Ah!

VAL. Estás temblando!

ELN. Qué dices? (Dios mio!)

VAL. No hace mucho que estabas orando.

ELN. (ay de mí! Quién me socorrerá!) (*mirando con terror la ventana.*)

VAL. Ya he salvado á tu padre, y tú podrás en breve seguirle libremente... Por qué miras á aquel lado y te estremeces?... Quieres hablar y no encuentras palabras... Alza la vista del suelo y fíjala en mi semblante... Pero cielos!... Qué infernal resplandor percibo!... Ven aquí, Elnava. (*Con fuerza é ira la conduce á la ventana.*)

ELN. (Yo muero!)

VAL. (*teniéndola de la mano, y hablándola con el acento primero*) En el campo reina un silencio sepulcral... Todas las miradas están fijas sobre Leida... Pero qué significa ese lejano rumor que se percibe allá dentro? Qué dicen aquellas hogueras?... Que me has vendido!... (*Suelta su mano con horror. Elnava casi desmayada cae sobre una silla.*) No... no... Perdóname. No es po-

No... no, mi perdona! Che possono i tuoi!
Se un dì tu salvasti la vita d' un forte
Or vita ed onore rapir non gli puoi!...
Perdona, perdona!...
ELN. (Deh! affrettati, o morte!)
VAL. (*colla più grande tenerezza*)
Ah m' odi, morire pugnando potrei,
Deh allor qualche fiata sovvienti di me!
In Leida nascesti, nemica mi sei,
Ma solo un sospiro domando da te.
(quasi per caderle ai piedi)
ELN. (*non reggendo più all' interno strazio sorge ed interrotta dal pianto esclama:*)
Non più! Sventurato... trafigger mi sento...
Sguaina il tuo ferro, trucidami almen...
Son veri i sospetti...
VAL. Terribile accento!...
ELN. Un mostro, una serpe tu stringi al tuo sen!
VAL. Che intendo!
ELN. (*con fretta ed ansia*) Chiedevan tre giorni i Leidesi,
Perchè nel suo colmo s' avessero il mar...
Ed io, sciagurata... quel tempo... ti chiesi,
Per romper le dighe...
VAL. Ah! (*inorridito*)
ELN. E il campo innondar.
VAL. Perfidia inaudita!...
ELN. (*cadendogli ai piedi*) M' uccidi al tuo pie'.
VAL. Ah! no... raccapriccio io sento per te!
ELN. (*strascinandosi alle ginocchia di Valdes, che passeggia la scena da forsennato, gli dice piangendo amaramente*)
La mia patria, il padre mio
Già vedea cadermi innante;
Cittadina e figlia anch' io
Obliai che t' era amante;
Ma se vinsi, affranta, esangue
L' opra mia potei compir;
Mi costò del core il sangue
L' empio inganno e l' empio ardir!
VAL. (*fuori di sè*)
Io credei salvarti il padre,
Tutto, tutto in te fidando;
Tu distruggi le mie squadre
E le struggi col mio brando...

sible que habiéndome un dia salvado la vida, ahora me la arrebates y mancilles el honor. Perdona...

ELN. (Muerte... apresúrate!)

VAL. (*Con la mayor ternura*) Oyeme... Yo moriré lidiando, tal vez... y espero que me consagrarás un recuerdo... Tú has nacido en Leida, eres mi enemigo, pero yo te amo, y no te pido mas que un tierno suspiro.

ELN. (*No pudiendo resistir á la agitacion que la devora se levanta, y anegada en llanto esclama*) No mas, desventurado... Desnuda el acero y traspasa mi corazon, porque tus sospechas son ciertas.

VAL. Horrible acento!

ELN. Tú abrigaste en tu seno un monstruo, una traidora serpiente.

VAL. Qué oigo!

ELN. (*Apresuradamente*) Pidieron tres dias los habitantes de Leida, porque aguardaban la terrible crecida del mar... y yo... desgraciada! te rogué que me los concedieras, para que en este tiempo rotos los diques...

VAL. Ah! (*horrorizado*)

ELN. Se inundase el campo y todos perecierais.

VAL. Perfidia inaudita!

ELE. (*cayendo á sus pies*) A tus pies estoy... Mátame.

VAL. Ah... No... Me causas horror.

ELN. (*llorando amargamente y arrastrándose á los pies de Valdés*) Veia á mi padre y mi patria sucumbir por momentos desastrosamente, y como hija y ciudadana me olvidé que era amante... pero si logro salvarlos del peligro por medio de un engaño, será á costa de la sangre de mi corazon.

VAL. (*fuera de sí*) Yo creia haber salvado á tu padre fiándome enteramente de tí, pero tú destruyes mis soldados, y los destruyes con mi propio ace-

Ah la colpa onde sei rea
Farà il mondo inorridìr!
Solo un demone potea
Tanta infamia concepir.

ELN. Deh pietà!

VAL. (*con ansia terribile*) Quando, quando fia l' opra?

ELN. Valdes!... ah! fra brev' ora è compita!

VAL. (*afferrandola per un braccio e strascinandola*)
Sciagurata... vien meco, ch' io scopra
Tutto... al campo, alla Spagna tradita!...

ELN. (*resistendogli*)
Dammi morte!...

VAL. No, vieni!

(s' ode un romore in gran distanza come di fragoroso tuono: è la prima diga che si rompe)

VAL. e ELN. (*con grido d' orrore*) Gran Dio!

VAL. (*correndo fuori di senno alla finestra*)
Fera vista!... Ah!... Spagnuoli, corriamo!
Viva Spagna!... Innocente son' io!...
(*afferra Elnava*)
Vien, crudele! Là ucciderti bramo!

(con un movimento disperato la ghermisce pei capelli e la strascina)

ELN. (*con un grido*)
Cessa!... Ahimè! Padre!... Sposo! Ove sei!

VAL. Sposo!

ELN. (*col coraggio della disperazione*)
Uccidimi! Appien t' ingannai...
Per tradirti un compagno tra i miei
Scelsi e a Armando la destra donai.

VAL. Empia, muori!

(cava il pugnale per ucciderla: Eln. gli presenta disperata il petto. Valdes dopo un istante si contiene: getta il pugnale, la rovescia a terra e col massimo disprezzo)

Va! orrore mi fai!...
Vivi, o rea, per soffrire di più.
Nella polve ascondi, o rea,
Il tuo volto abbominato;
Il sol bene, onor che avea,
Brano a brano m' hai strappato.
Il rimorso che t' aspetta
Ti sia vipera nel cor;

ro... Ah, tu delito hará horrorizar el mundo, porque solo un demonio del infierno hubiera podido concebir tal infamia.

ELN. Piedad!

VAL. (*con ansia terrible*) Y cuándo debe cumplirse la obra?

ELN. Ah, Valdés... dentro de pocos momentos espira el plazo.

VAL. Malvada... Sígueme (*asiéndola con violencia por un brazo*) Que pueda yo descubrirlo todo á mis soldados, á la España traidoramente vendida...

ELN. (*resistiéndose*) Dame la muerte.

VAL. Nó... ven... (*se oye un rumor distante á semejanza del estrépito del trueno y es el primer dique que se rompe*)

VAL. Y ELN. Gran Dios! (*grito de horror*)

VAL. (*corre desatinado á la ventana*) Horrible espectáculo! Ah españoles... Corramos... Yo soy inocente... Viva España... (*agarra á Elnava*) Ven, cruel... allí quiero quitarte la vida. (*con un movimiento desesperado la ase por los cabellos y la arrastra*)

ELN. Basta... Ay de mí!... Padre!... Esposo! Dónde estais?

VAL. Esposo dices!

ELN. Mátame... Mi engaño fué completo..... Para llevar á cabo mi traicion y tu ruina... le dí la mano de esposa á Armando... al gefe de mi partido....

VAL. Muere, malvada... (*saca el puñal para herirla. Elnava desesperada le presenta su pecho, pero Valdés vacila un momento y se detiene: arroja el puñal, la derriba en tierra, y dice con el mayor desprecio*) Vé... Me horrorizas... Vive, infame, para que sea mayor tu sufrimiento... Esconde en el fango tu abominable rostro... Tú has hecho trizas mi honor... pero el remordimiento despedazará tus entrañas como una víbora feroz y mi

Nel sorriso maledetta,
Maledetta nel dolor.

ELN. (*singhiozzando*)
Ogni accento che tu dici
È un pugnal che m' apre il petto!
Ma la rea che maledici
Nel suo cor ti ha benedetto.
Se la patria è sacra in cielo
Come sacra in terra ell' è,
Rivederti un giorno anelo
E bearmi insiem con te.

(si ascolta un altro scoppio e da lungi il suono dell'allarmi e di grida prolungate, tra le quali si distinguono le seguenti voci)

VOCI LONTANE Valdes! Onta al traditor!...
VAL. (*per slanciarsi*) Tal non son...
ELN. (*frapponendosi*) Salvar ti vuo'!...
VAL. (*respingendola*)
No... più gloria avrà chi muore
Di chi morte gli apprestò.

(Fugge disperato barcollando e colle mani nei capelli. Il fragore cresce sempre più, misto al rombo dei cannoni)

VOCI INTERNE Vincemmo! Vittoria! - a Elnava sia gloria!
A Elnava la bella, a Elnava la forte
Arrida il destino...
ELN. M' arrida la morte!

(raccoglie il pugnale di Valdes e si ferisce)

SCENA ULTIMA.

DUSI, ARMANDO colla bandiera di Leida, Ufficiali, Soldati, Fiamminghi e detta.

VOCI DI DENTRO Vittoria!...
DUSI (*entrando*) O figlia!
ARM. O sposa!
TUTTI O Elnava!

(l'accerchiano, ma accorgendosi del di lei stato, prorompono in un grido)

Gran Dio!...
ARM. Trafitta!...
ELN. (*abbracciando il padre ed Arm.*) Stringervi anelo!...
Io l' ho tradito... ma il cor l' amava.
Volli seguirlo!

maldicion te acompañará tanto si ries, como si lloras...

ELN. Cada palabra tuya es un puñal que traspasa mi pecho... pero esta mujer criminal que abominas, desde el fondo de su corazon te bendice. Si el amor de la patria es tan sagrado en el cielo como lo es en la tierra yo espero que allá me uniré á tí algun dia y á tu lado seré feliz. (*se oye otra detonacion, y á lo lejos el toque de alarma y de prolongados gritos, entre los cuales se perciben las siguientes voces*)

VOCES LEJANAS Valdés!... Vergüenza al traidor!

VAL. (*próximo á lanzarse*) No lo soy.

ELN. (*conteniéndose*) Sálvate!

VAL. (*rechazándola*) Nó... Yo moriré con mas gloria que la que causó mi muerte.

(Huye desesperado tropezando, y con las manos á la cabeza. El rumor aumenta cada vez mas, mezclado con el estruendo del cañon)

VOCES DESDE EL INTERIOR Vencimos!... A Elnava se le debe la victoria... Viva la bella, la valiente Elnava... Que le sonria el destino...

ELN. Que la muerte me sonria. (*coge el puñal de Valdés y se hiere*)

ESCENA ÚLTIMA.

Dicha, DUSI, ARMANDO con la bandera de Leida, oficiales y soldados flamencos.

VOCES DE DENTRO Victoria!

DUSI (*entrando*) Oh hija!

ARM. Esposa!

TODOS Elnava! (*la rodean, pero al ver el estado en que se halla prorumpen en un grito general*) Gran Dios!...

ARM. Asesinada!...

ELN. (*abrazando á su esposo y á su padre*) Deseo estrecharos... Yo le he vendido... pero mi corazon le amaba... Quiero seguirle...

DUSI Ahi sorte!

ARM. Oh cielo!...

ELN. (*s' avvede della bandiera e coi cenni fa che gliela si porti*)

Quella bandiera... qui... sul mio cor!...

(la bacia più volte ed avvolgendosi nelle sue pieghe, e spira)

TUTTI Donna sublime! Sarai di Leida
Eternamente gloria ed onor!

(Quadro di dolore e di ammirazione)

FINE.

DUSI Ah suerte fatal!

ARM. Oh cielos!

ELN. (*repara en la bandera y hace seña para que se la acerquen*) Aquella bandera... aqui... sobre mi corazon... (*la besa, y envolviéndose entre sus pliegues cae y espira*)

TODOS Mujer sublime!... Tú serás eternamente el honor y la gloria de Leida!

(*Cuadro de dolor y de admiracion.*)

FIN.

CATÁLOGO DE LOS LIBRETOS DE OPERAS, BAILES Y ZARZUELAS

que se hallan en la imprenta y librería

DE TOMÁS GORCHS,

calle del Cármen, 38.

Rossini. Semiramide.
— La Cenerentola.
— La Gazza ladra.
— Il Barbiere di Siviglia.
— Otello.
— Guglielmo Tell.
— Il Nuovo Mosé.
— Matilde di Shabran.
Donizetti. D. Pasquale.
— La Regina di Golconda.
— D. Sebastiano.
— La Favorita.
— I Martiri.
— Maria di Rohan.
— Il Furioso.
— L' Elisir d' amore.
— Il Campanello.
— Lucia di Lammermoor.
— Lucrezia Borgia.
— Linda di Chamounix.
— Gemma di Vergy.
— Imelda di Lambertazzi.
— Anna Bolena.
Mercadante. Orazii e Curiazii.
— La Vestale.
— Leonora.
— Il Bravo.
— Il Giuramento.
— Pelagio.
Verdi. Nabucodonosor.
— Macbeth.
— Attila.
— Rigoletto.
— Il Trovatore.
— Alzira.
— La Traviata.
— Luisa Miller.
— I vespri siciliani.
— I due Foscari.
— Ernani.
Meyerbeer. Roberto il diavolo.
— Gli Ugonotti.
Auber. La Muta di Portici.
Pacini. Bondelmonte.
— Saffo.
— Lorenzino de Medici.
— Il Saltimbanco.
Bellini. La Sonnambula.
— I Capuletti ed i Montecchi.
— Beatrice di Tenda.
— Il Pirata.
— Norma.
— I Puritani.
Ricci. Il Birrajo di Preston.
— Crispino e la Comare.
— Chiara di Rosemberg.
— Corrado di Altamura.
— Un' avventura di Scaramuccia.
— Il Nuovo Figaro.
Pedrotti. Fiorina.
Weber. Il Freyschütz.
Bonetti. Giovanna Shore.
Apolloni. L' Ebreo.
Cappa. Giovanna di Castiglia.
Herold. Zampa.
Mazza. Prova d' un' opera seria.
Manent. Gualtiero di Monsonis.
Española. La Hermana de Pelayo.
Giosa. Don Checco.
Halevy. L' Ebrea (Juive).
Peri. Vittore Pisani.
Guañabens. Arnaldo di Erill.
Petrella. L'Assedio di Leida.

Bailes.

Azulma.—Amadis de Gaula.
Gisela.—Esmeralda.—Gypsy.
Linda Beatriz.—Terpsícore.
Diablo enamorado.
Diablo á cuatro.

Zarzuelas.

La Tapada del Retiro.
Buen viaje Sr. D. Simon.
Sueño y realidad.
Las apariencias engañan.
